

А  
Оригинал здесь - <http://www.rulex.ru/01240108.htm>

Чумина (Ольга Николаевна, по мужу Михайлова) - талантливая поэтесса и переводчица. Родилась в 1862 г. в Новгороде, в семье военного. Выступив в литературе в самом начале 1880-х годов, Ч. напечатала в "Вестнике Европы", "Русской Мысли", "Северном Вестнике", "Русском Богатстве", "Деле", "Мире Божьем" и многих других изданиях до 40 оригинальных поэм, множество мелких стихотворений и около 20 драматических пьес. Ей принадлежат переводы поэм, драм и трагедий Байрона, Шекспира, Т. де-Банвиля, Леконта де Лиля, Бурже, Мюссе, Коппе, Гюго, Теннисона, Лонгфелло, Петефи, Сырокомли, Мильтона и многих др. Ее пьесы "Искупление", "В сетях", "Мечта", "Угасшая искра" и др. были поставлены на Александровской сцене в Санкт-Петербурге. Ч. мастерски владеет стихом: он звучен, изящен и образен. Переводы ее передают дух поэтического подлинника, национальную окраску и отличаются безусловной верностью. Ею написаны также несколько повестей и рассказов в прозе, но они не имеют значения. Первый сборник стихотворений Ч. издан в 1888 г., второй - в 1897 г. и удостоен почетного отзыва Академии Наук. В "Новостях" Ч. помещает остроумные стихотворные фельетоны под псевдонимом Оптимист. П. В. Б.